

Guía sobre las escuelas públicas de NYC:

Un manual específico para cada grado que le permitirá respaldar la educación de su hijo

K



1

2

3

4

5

6

7

8

9-12



**Department of
Education**

Dennis M. Walcott, Chancellor

Las mejores escuelas empiezan con grandes expectativas

Las familias cumplen un rol vital en la educación de los estudiantes. A través de la participación en la educación de su hijo y de la exploración de futuros caminos usted puede ayudar a su hijo a alcanzar su máximo potencial.

Los estándares de aprendizaje describen lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de poner en práctica en cada grado. En esta guía encontrará ejemplos de lo que los estudiantes de jardín de infantes deben saber y ser capaces de realizar al final del año escolar en artes del idioma, matemática, estudios sociales y ciencias. También encontrará maneras para respaldar el aprendizaje en el marco de la familia, entre ellas, cosas que se pueden hacer en el hogar, en el vecindario y en nuestra gran ciudad.

Para que nuestros estudiantes tengan éxito en un mundo que cambia rápidamente, necesitan aprender a pensar de manera creativa, a resolver problemas, a presentar alegatos efectivos y a participar en debates. Durante los próximos años, Nueva York y otros 40 estados comenzarán a hacer una transición hacia un conjunto de estándares nuevos diseñados para preparar a todos los estudiantes, desde pre jardín de infantes hasta 12.º grado, para que consigan tener éxito en la universidad y en las carreras que elijan. Con el tiempo, los maestros integrarán estos nuevos estándares académicos (llamados estándares básicos comunes o Common Core en inglés) al aula.

Los estándares básicos comunes nos ofrecen una poderosa oportunidad para desarrollar las habilidades de razonamiento analítico de los estudiantes e impulsarlos a convertirse en personas capaces de aprender durante toda la vida. Este año, a medida que nuestras escuelas continúan trabajando para asegurarse de que todos los estudiantes rindan en altos niveles, dichos estudiantes también tendrán la posibilidad de participar en estos nuevos y más altos estándares a través de la lectura y el análisis de textos de no ficción. También lo harán usando matemática para resolver problemas complejos del mundo real.

Para obtener más información acerca de los estándares básicos comunes de las escuelas de la Ciudad de Nueva York pregúntele al maestro de su hijo o visite la biblioteca Common Core en la página web schools.nyc.gov/academics/CommonCoreLibrary/FamilyResources. Para obtener más información sobre los estándares básicos comunes a nivel nacional visite www.corestandards.org.

Hábitos para ayudar a su hijo a tener éxito en la escuela:

- ❑ Establezca una rutina y haga que su hijo se vaya a la cama a la misma hora todas las noches.
- ❑ ¡Lea tanto como pueda! 20 minutos por día ya sea en inglés o su idioma nativo. Haga de este un momento de encuentro en el que usted y su hijo puedan compartir una historia bien juntos.
- ❑ Cuente durante sus actividades diarias.

Para obtener otras sugerencias, visite: schools.nyc.gov/Academics.



Inscríbese para recibir mensajes de alerta sobre las escuelas de la Ciudad de Nueva York en el sitio web schools.nyc.gov/Subscribe.

Pregúntele al maestro de su hijo

Los estándares de aprendizaje le brindarán la excelente oportunidad de hablar con los maestros sobre lo que su hijo está aprendiendo en la escuela y cómo usted puede apoyar este aprendizaje en casa. Éstas son algunas preguntas que puede hacerles.



Para saber más sobre un estándar:

- ¿Puede mostrarme ejemplos de trabajos estudiantiles que cumplen con este estándar?
- ¿Puedo ver algún trabajo de mi hijo relacionado con este estándar?
- ¿En qué momento mi hijo trabajará para alcanzar este estándar durante el año escolar?
- ¿Qué actividades y materiales usa en la escuela para ayudar a mi hijo a alcanzar y superar este estándar?
¿Qué trabajo en clase y qué tareas para el hogar tiene previstos asignar?
- ¿Cuáles son algunos de los ejercicios que puedo hacer con mi hijo para ayudarlo con este estándar?
- Además de los estándares incluidos en esta guía, ¿qué más se espera que mi hijo aprenda este año?

Para saber sobre el progreso de su hijo en la escuela:

- ¿En qué materias está mi hijo rindiendo de acuerdo al grado que cursa? ¿Hay algún área que necesite mejorar?
- ¿Mi hijo lee a nivel de grado en inglés y/o su idioma materno? ¿Puede mostrarme algunos de los libros que mi hijo puede leer?
- ¿Cuánto tiempo pasa mi hijo trabajando en cada materia, cada día?
- ¿Cómo evalúa a mi hijo en estas materias durante el año?

Para brindar el apoyo a su hijo:

- Además de los boletines de calificaciones, ¿cuáles son las mejores maneras de estar al día sobre el progreso de mi hijo?
- Si su hijo no rinde de acuerdo al grado en que está: ¿Qué tipo de apoyo puede ofrecer la escuela a mi hijo? ¿Qué puedo hacer en casa para ayudar a mi hijo a mejorar en la escuela?
- Si el rendimiento de su hijo le corresponde a su grado o sobrepasa el mismo: ¿Qué tipo de enriquecimiento adicional y apoyo puede sugerir para mi hijo? ¿Cómo puedo ayudar en casa?

Artes del idioma

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Participar en actividades de prelectura y lectura para hacer predicciones acerca de lo que pasará, volver a contar una historia en secuencias, y establecer relaciones entre los eventos de una historia y los de sus propias vidas.
- Seguir las palabras impresas señalándolas con el dedo al leer textos en voz alta o cuando alguien se los esté leyendo.
- Crear una historia con un inicio, una trama y un desenlace, utilizando ilustraciones y algunas palabras.
- Saber la diferencia entre historias reales (textos de no ficción, como “todo acerca de libros” - *all about books*-) y las historias imaginarias (textos de ficción como los cuentos de hadas).
- Identificar y usar palabras que rimen, reconocer los mismos sonidos en diferentes palabras y saber que las letras tienen sus propios sonidos.
- Leer automáticamente una pequeña fracción de palabras que se ven muy seguidas (tales como “a”, “the”, “my”, “is”, “are”).
- Escribir, usando letras y dibujos, para identificar y comunicar diferentes propósitos (como contar historias, comunicar sentimientos y proporcionar información).
- Usar las reglas básicas de la lectura en inglés (de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo), saber la diferencia entre letras y palabras, saber la diferencia entre las letras impresas y las ilustraciones.
- Hablar para conferir una serie de propósitos: explicar y discutir nueva información, hacer preguntas, expresar ideas, pensamientos y sentimientos y participar en diálogos creativos y en la interacción social.
- Aprender y usar nuevas palabras en contexto.



Cómo aprender en el hogar

Su familia puede realizar estas actividades tanto en su idioma nativo como en inglés.

Léales a sus hijos todos los días. Los niños también pueden escuchar y leer libros por Internet en inglés, francés o español en el sitio web de la Biblioteca Pública de Nueva York. Visite la página kids.nypl.org y haga clic en la casilla “TumbleBooks”.

Designe la letra del día. Elija cada día una letra diferente del alfabeto. Pídale a su hijo que encuentre todas las cosas en su hogar o vecindario que empiecen con esa letra. Haga que el niño trace la letra cuando usted pronuncie la palabra.

Visite el sitio web colorincolorado.org/guides/readingtips, que ofrece estrategias de lectura para padres en 10 idiomas diferentes.

Lleve a sus hijos a la biblioteca local. Utilice el formulario de solicitud que aparece en este librito para ayudar a su hijo a obtener una tarjeta de la biblioteca.

Matemática



Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Contar en voz alta de uno en uno del 1 al 20.
- Usar la recta numérica para contar en forma regresiva del 10 al 1.



- Usar números para indicar el lugar de un objeto en una secuencia del 1 al 10. Por ejemplo, primero, segundo, tercero, cuarto - y así sucesivamente hasta el décimo.
- Comparar dos grupos y determinar cuál es mayor, menor o si son iguales.
- Ordenar grupos de elementos por tamaño, del menor al mayor y del mayor al menor.
- Reconocer figuras básicas en los alrededores, como el círculo de la esfera de un reloj, una puerta rectangular y un azulejo cuadrado.
- Entender y usar palabras como "encima", "debajo", "arriba", "abajo", "junto a" y "entre".
- Saber las palabras que se relacionan con un período del día, como "mañana", "mediodía" y "noche". Saber qué actividades ocurren a menudo durante cada período, como tomar el desayuno por la mañana, almorzar al mediodía, etc.
- Reconocer, describir y crear patrones de colores, tamaños y formas. Por ejemplo, ¿qué tipo de patrón continúa luego?



- Hacer predicciones y cálculos en base a información provista.

Cómo aprender en el hogar

Clasifique las monedas con su hijo.

Ordenen por grupos de monedas, de 25, 5, 10 y 1 centavo. Cuenten cuántas monedas hay en cada grupo.

Elaboren juntos un esquema de las cosas que el niño hace todos los días, como cepillarse los dientes, ordenar los juguetes, leer un libro o darle de comer a una mascota. Muéstrelle si afuera el día está claro u oscuro al momento de hacer cada actividad.

Enserten cuentas o formen bloques siguiendo diferentes patrones de tamaño o color. Empiece un patrón, y luego permita que el niño decida lo que viene después.

Déle la oportunidad de armar un rompecabezas.

Ciencias

La materia de ciencias en jardín de infantes contempla el estudio de las propiedades físicas de los materiales y los cambios en las plantas y los animales en cada estación.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

- Usar sus sentidos, como la vista y el tacto, para observar y describir diferentes objetos. Por ejemplo, deberían ser capaces de decir que una pelota de baloncesto tiene forma redonda, que su superficie está cubierta por pequeños puntos de goma que se sienten ásperos y que retumba cuando rebota en el piso.
- Observar una serie de objetos y determinar en qué son semejantes o diferentes.
- Usar instrumentos para describir y comparar las propiedades físicas de los objetos. Por ejemplo, usar una balanza con bandeja para ver cuál de los dos objetos pesa más.
- Observar, describir y reconocer las propiedades de materiales como la madera, el plástico o el metal. Por ejemplo, reconocer el grano de la madera o la superficie brillante de los metales pulidos.
- Clasificar los objetos según sus propiedades físicas, como el color, la forma o la textura.
- Observar y describir como cambian las plantas de una estación a la otra.
- Observar cómo las plantas y los animales crecen y cambian.
- Identificar lo que las plantas y los animales necesitan para vivir, como ser el aire, el agua y la luz.
- Observar y comparar las partes de una planta- como las raíces, hojas, tallos y flores-que les permiten vivir.
- Reconocer que los seres vivos tienen descendencia y que dicha descendencia se asemeja a aquellos seres de los que provienen.

Cómo aprender en el hogar

Observen juntos el clima cuando el niño se despierta cada mañana. Hablen de la ropa que puede usar para ir a la escuela, según el pronóstico del tiempo de ese día.

Pida a su hijo que tome fotografías o haga dibujos de un árbol o planta cerca de su casa, a medida que cambia de una estación a otra. Fijen las ilustraciones una al lado de la otra y hablen de los cambios.

Ayude a su hijo a cuidar una planta que crezca fácilmente, como una begonia o brotes en una maceta en su casa. Juntos, averigüen lo que la planta necesita para mantenerse sana.

Realicen en familia una recolección de hojas de plantas y hablen de las similitudes y diferencias entre las hojas. El Museo de Historia Natural ofrece una guía por Internet sobre hojas, además de consejos para adultos que ayudan. Visite: amnh.org/nationalcenter/online_field_journal. Haga clic en "Field Journals" (Diarios de campo) y elija "Leaves" (Hojas).



Cómo aprender en el hogar

Hable de cosas que ocurren en la escuela de su hijo o el vecindario. ¿Qué notó el niño que sea nuevo y diferente?

Lleve a su hijo a la biblioteca local y explore la lectura de libros sobre la historia de su comunidad.

Léale a su hijo cuentos populares que reflejen la herencia cultural de su familia. Las bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York tienen cuentos tradicionales de muchos países.

Hagan un árbol genealógico o creen un álbum de fotos de su familia y hable con su hijo sobre cómo cada familia es diferente.



Estudios Sociales

En estudios sociales de jardín de infantes, los estudiantes exploran los conceptos de su propia persona y de los demás, incluyendo la familia y la comunidad.

Al final del año escolar, todos los estudiantes deben ser capaces de realizar lo siguiente:

Describir cómo funcionan las familias, las escuelas, los vecindarios y las comunidades.

Saber que las familias tienen necesidades y aspiraciones y que las personas se ayudan mutuamente.

Identificarse a sí mismos como miembros de una comunidad, ciudad, estado y país.

Reconocer los símbolos de la ciudadanía, como la bandera de los Estados Unidos. Saber que los ciudadanos tienen responsabilidades hacia su país y su comunidad.

Mostrar respeto por los demás y trabajar con otros en armonía.

Comprender que la gente elabora reglas y las modifica.

Demostrar que están al tanto de los sucesos actuales, como ser las elecciones presidenciales.

Mirar o leer diferentes libros de ficción y no ficción sobre niños, familias, escuelas o vecindarios.

Identificarse con las raíces culturales de sus familias (como ser, italianas, afroamericanas, puertorriqueñas o chinas).

Escuchar cuentos populares y otras historias para conocer los valores y tradiciones de las diferentes culturas.

Más conocimientos y aptitudes esenciales

Nuestros estudiantes de jardín de infantes están aprendiendo mucho más que lo que abarca la lectura, escritura, matemática, comprensión de conceptos claves en ciencias y estudios sociales.

- **Artes:** los estudiantes tienen oportunidades diarias para aprender de forma creativa y práctica las artes visuales, música, danza y teatro. Al estimular su imaginación, usan sus cuerpos y mentes para aprender, crecer y expresar ideas.
- **Preparación física y salud:** los estudiantes participan en una variedad de oportunidades para estar físicamente activos, aprender a tomar decisiones inteligentes, desarrollar un estilo de vida sano y experimentar una amplia gama de actividades de preparación física tradicional y no tradicional.
- **La biblioteca y la investigación:** los estudiantes empiezan a familiarizarse con las bibliotecas y los recursos de investigación, entre ellos cómo usar el orden alfabético de los libros para encontrar libros con ilustraciones que les interesen, la diferencia entre ficción y no ficción y cómo encontrar simples datos y respuestas a sus preguntas.
- **Tecnología:** los niños de jardín de infantes empiezan a usar computadoras, calculadoras, las páginas web y otras herramientas de informática para acceder a los recursos correspondientes señalados por sus maestros. Como introducción a la protección personal en el espacio cibernético, los maestros muestran las formas seguras de usar Internet. Los estudiantes empiezan a navegar por los diferentes recursos (como el software educativo) para complementar el aprendizaje en el aula y expresar la creatividad.



Qué más debería saber usted acerca de la escuela de su hijo

Cómo encontrar respuestas en el transcurso del año escolar

La manera más fácil de mantenerse actualizado sobre la educación de su hijo es participar en las actividades de la escuela: vea con frecuencia a la maestra, asista a las reuniones de padres y maestros, trabaje como voluntario en eventos de la escuela o inscríbese en la Asociación de padres.

- Si tiene alguna pregunta acerca de un asunto académico, le recomendamos que hable con el maestro. Si tiene alguna pregunta acerca de otro tema, llame a la escuela y pregunte por el coordinador de padres.
- Si quiere obtener información individualizada y actualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como asistencia a clases y resultados en los exámenes, ingrese por Internet a ARIS Parent Link: **ARISparentlink.org**.
- Visite el sitio del DOE en Internet, **schools.nyc.gov**, donde encontrará las noticias y anuncios más recientes acerca de las escuelas de la ciudad.
- También puede obtener alertas frecuentes por correo electrónico acerca de noticias, procesos de inscripciones, cambios de horarios debido a las condiciones del tiempo, y otros asuntos, ingresando a **schools.nyc.gov/Subscribe**.
- Si necesita información acerca de la escuela de su hijo, visite el sitio web de la misma. Vaya a **schools.nyc.gov** y escriba el nombre de la escuela en la sección llamada "Búsqueda de escuela" (*School Search*).

Si tiene más preguntas relacionadas con la escuela, llame al 311 y un operador capacitado lo atenderá.

Servicios de traducción e interpretación

Todos los padres, independientemente del idioma que hablen, deberían estar en condiciones de participar en la educación de sus hijos. Nuestra unidad de traducción e interpretación traduce documentos que contienen información crucial acerca de la educación de su hijo a los nueve idiomas hablados con más frecuencia por nuestras familias: árabe, bengalí, chino, francés, haitiano criollo, coreano, ruso, español y urdu. Podemos gestionar servicios de traducción a más idiomas. La unidad también ofrece servicios de interpretación por teléfono para facilitar la comunicación entre las familias y el personal de las escuelas a más de 150 idiomas. Si quiere utilizar estos servicios, hable con el director o el coordinador de padres de su escuela.

Acceso a Internet

A lo largo de este folleto mencionamos varios sitios de Internet que usted puede visitar para encontrar información acerca de la educación de su hijo. Recuerde: siempre puede llamar al 311, y si no tiene conexión a Internet en el hogar puede obtener acceso gratuitamente en su biblioteca pública local. Muchas escuelas también les permiten a los padres utilizar los computadores para consultar información relacionada con la educación. Si quiere obtener más información comuníquese con el coordinador de padres.



Cómo mantener a su hijo seguro y saludable

Respeto para Todos

Esperamos que nuestras escuelas les proporcionen entornos de aprendizaje seguros y solidarios para todos los estudiantes. La intimidación, el hostigamiento verbal y la violencia física no tienen lugar en nuestras escuelas, especialmente cuando tales conductas son provocadas por prejuicios, intolerancia o miedo a la diversidad. Esta política está en vigencia en la escuela antes, durante y después de las horas de clase, dentro del recinto escolar, en los vehículos propiedad del Departamento de Educación, en todos los eventos auspiciados por la escuela y en las instalaciones que no sean de la escuela cuando se pueda demostrar que tal conducta afecta negativamente el proceso educativo o la comunidad escolar. Los estudiantes que crean haber sido víctimas de acoso o intimidación por parte de otro estudiante deben reportar el incidente de inmediato verbalmente o por escrito a cualquier empleado de la escuela. Todos los informes de acoso, hostigamiento o intimidación serán investigados. Los consejeros escolares están disponibles para proporcionar servicios de orientación. Si desea informarse más acerca de Respeto para Todos, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/RespectforAll.

Cuidados médicos en la escuela: enfermería, centros escolares de salud y servicios de salud mental

Hay enfermeras disponibles en la mayoría de las escuelas primarias para evaluar problemas de salud o ayudar a su hijo a tomar medicamentos durante las horas de clase, si el estudiante tiene una receta médica. Puede bajar de Internet el formulario de administración de medicamentos (MAF) en schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms. Todas las recetas médicas se deben escribir en un MAF. La enfermera de la escuela no puede aceptar una receta escrita proveniente del talonario de recetas personal de un médico. Algunas escuelas tienen un centro de salud, que les proporciona servicios médicos completos a los estudiantes independientemente de su seguro de salud o de su condición migratoria. Si desea obtener una lista de centros escolares de salud, visite schools.nyc.gov/Offices/Health/SBHC o pídsela al director o al coordinador de padres. Muchas escuelas también ofrecen servicios de salud mental, los cuales están en condiciones de ayudarlo a usted a abordar problemas emocionales y de conducta que pueden obstaculizar el trabajo académico de su hijo. Pregúntele por estos servicios al consejero vocacional, el trabajador social o el coordinador de padres de su escuela.

Adaptaciones para estudiantes con discapacidades

Los niños discapacitados pueden tener por ley el derecho de acceder a servicios de salud o adaptaciones en la escuela con el fin de que puedan participar en actividades educativas normales en igualdad de condiciones con sus compañeros no discapacitados. Para solicitar una adaptación, pida en la administración de la escuela el formulario de modificaciones según el artículo 504 o descárguelo por Internet a través del enlace schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms.

Cómo mantener a su hijo activo y en buena forma

Las escuelas ofrecen una gama de enseñanza de acondicionamiento físico y salud durante las horas de clase, conjuntamente con las actividades antes y después de las horas regulares con el propósito de darles a los estudiantes los 60 minutos diarios de ejercicios físicos que necesitan para mantenerse sanos y en buena forma.

Asistencia

Asistir a la escuela todos los días es el primer paso hacia el éxito. Un estudiante que falta a la escuela dos veces por mes (solo dos días), hacia el final del año lectivo se perderá un mes entero de clases. La asistencia a clases es una prioridad desde que se comienza el jardín de infantes hasta la secundaria. Las escuelas saben que podría haber enfermedades como el asma, u obligaciones familiares u otras razones que podrían complicar que el niño asista a la escuela. Hable con el maestro de su hijo o con el consejero vocacional si existen obstáculos para que su hijo asista a la escuela. Determine un objetivo familiar para una mejor asistencia a clases.

Alimentos escolares

Nuestras escuelas proporcionan comidas saludables todos los días pues sirven alimentos nutritivos tales como frutas, verduras frescas y productos agrícolas de productores locales. Prohibimos el uso de saborizantes y colorantes artificiales, edulcorantes y “grasas trans” (trans-fats) en las comidas escolares.

Todos los estudiantes, independientemente de los ingresos de sus padres, tienen derecho a desayunos gratuitos todos los días; y muchos reúnen los requisitos para recibir almuerzos y meriendas gratuitamente o a precios reducidos. Los estudiantes con derecho a recibir almuerzos a precios reducidos pagan \$0.25 por la comida, en lugar del precio regular de \$1.50.

Toda familia debe llenar un formulario de solicitud de comidas escolares, que se envía al hogar con el estudiante al inicio del año lectivo, para determinar si el niño tiene derecho a comidas gratuitas o a precios reducidos. Aún si su hijo no cumple con los requisitos para recibir comidas gratuitas, le solicitamos que llene el formulario porque de esa manera la escuela puede recibir más fondos del Estado. También puede completar fácilmente los formularios para todos sus hijos a través de Internet en www.ApplyForLunch.com o en nyc.gov/accessnyc.

Transporte

Los estudiantes de educación general de jardín de infantes que vivan a media milla de la escuela o más, cumplen con los requisitos para obtener transporte estudiantil hasta la escuela y recibir servicios de transporte en autobús amarillo o una tarjeta MetroCard con el importe total del viaje. Si su hijo reúne los requisitos, la escuela se comunicará con usted a comienzos del año escolar para darle detalles sobre el transporte. Puede llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil (OPT) al 718-392-8855. En ciertos casos, la Metropolitan Transit Authority (MTA) ofrecerá Metrocards con la mitad del importe del viaje para que los estudiantes de educación general que no cumplan con los requisitos para obtener el transporte en autobús amarillo las usen en los autobuses de la ciudad. Al comienzo del año escolar usted debe asegurarse de que la escuela tenga su dirección actual y su número de teléfono.

Si su hijo tiene un programa educativo individualizado (IEP) que le otorga transporte en autobús amarillo usted debería recibir en septiembre una carta por correo con información detallada sobre el servicio de transporte de su hijo. Si no recibe una notificación, puede verificar qué sucede en schools.nyc.gov/Offices/Transportation o puede llamar al 718-392-8855.

Para actualizar información tal como su domicilio, póngase en comunicación con el Comité de su Distrito para Educación Especial de preescolar. Si tiene inquietudes y preguntas de carácter general, puede hablar con el Coordinador de transporte de la escuela de su hijo, visitar schools.nyc.gov/offices/Transportation, o llamar a la Oficina de Transporte Estudiantil al 718-392-8855.



Opciones de escuelas

Aún cuando el inicio del próximo año lectivo puede parecer muy lejano, nunca es demasiado temprano para empezar a pensar en las opciones escolares de su hijo para los próximos años. He aquí algunas de las opciones que usted puede considerar en el futuro. Si necesita más información sobre estas opciones, hable con el director o el coordinador de padres, o visite schools.nyc.gov.



Programas para estudiantes con aptitudes y talentos avanzados

Los programas dirigidos a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados proveen una enseñanza rigurosa para niños con capacidad académica excepcional. Utilizamos una evaluación estandarizada que se aplica en toda la ciudad y un proceso de asignación para los estudiantes desde pre jardín de infantes hasta segundo grado que desean participar en estos programas. Usted puede pedir que evalúen a su hijo para que en el otoño puedan asignarlo a un programa dirigido a estudiantes con aptitudes y talentos avanzados. Si el niño reúne los requisitos puede solicitar admisión a un programa de este tipo para el año siguiente. Los estudiantes también pueden participar en una amplia variedad de experiencias de aprendizaje académicas y creativas en escuelas que ofrecen programas integrales de enriquecimiento académico. Si necesita más información, visite schools.nyc.gov/academics/GiftedandTalented.

Educación especial

Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York se esmeran para garantizar que todos los estudiantes con discapacidades reciban servicios de educación especial de alta calidad. Los estudiantes que puedan necesitar los servicios son evaluados en sus escuelas. Una vez que un niño es evaluado se reúne un equipo entre cuyos integrantes está el padre o tutor para determinar si el niño tiene una discapacidad y requiere los servicios de educación especial. En caso de que el alumno necesite los servicios, se elabora un Plan de educación individualizado (IEP), el cual describe los servicios de educación especial que el niño debería recibir y establece metas claras. Los niños con discapacidades se desenvuelven, en la medida de lo posible, en el entorno de la educación general. Algunos estudiantes reciben clases en escuelas con un programa del Distrito 75 o en un distrito para toda la ciudad que presta servicios a niños con discapacidades serias. Si quiere informarse mejor acerca de los servicios de educación especial, o consultar una Guía para padres a los servicios de educación especial dirigidos a niños en edad escolar, visite schools.nyc.gov/academics/SpecialEducation. También puede hablar con el director o el coordinador de padres de la escuela, o llamar al 311.

Estudiantes que aprenden inglés

Estamos comprometidos a servir a los estudiantes que hablan un idioma diferente al inglés en sus hogares y todavía no dominan el idioma inglés. Impartimos una educación excelente a los ELL, ex ELL, inmigrantes y sus familias, independientemente de su estatus migratorio. Los programas ELL ayudan a los estudiantes a desarrollar sus habilidades lingüísticas mientras se esfuerzan por cumplir con las tareas que les asignan en la escuela. Si quiere saber cuáles son los mejores programas para su hijo, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al 311, o visite schools.nyc.gov/academics/ELL. La Ciudad de Nueva York cuenta con tres programas disponibles para estudiantes que aprenden inglés (ELL): inglés como segundo idioma, educación bilingüe de transición y programa de idioma dual.

Escuelas autónomas

Las escuelas autónomas son escuelas públicas gratuitas, abiertas a todos los estudiantes de la Ciudad de Nueva York, pero administradas por organizaciones ajenas al Departamento de Educación, en lugar de los distritos escolares locales. Si bien las escuelas autónomas funcionan independientemente, los alumnos que cursan estudios en esas escuelas están sujetos a los mismos estándares y rinden los mismos exámenes del estado que los estudiantes de otras escuelas públicas. Hemos abierto docenas de escuelas autónomas en toda la ciudad para ofrecerle a usted más opciones educativas de alta calidad.

Su hijo puede solicitar el ingreso a tantas escuelas autónomas como usted desee, llenando un formulario de solicitud común que está disponible en Internet. Las escuelas que reciben más solicitudes que los cupos disponibles realizan sorteos para las admisiones. Estas loterías son aleatorias, no se basan en el orden en el cual se presentan las solicitudes y no pueden favorecer a los estudiantes en función de factores tales como el rendimiento académico, el estatus de educación especial o la fluidez en el inglés. Si quiere más información o descargar la solicitud común, visite schools.nyc.gov/Charters.

Servicios disponibles para estudiantes en vivienda temporal

A los jóvenes sin techo se les garantiza acceso a una educación pública gratuita y de alta calidad igual que al resto de la población estudiantil. A esos estudiantes que habitan en una vivienda temporal les ofrecemos servicios de apoyo para que se inscriban, asistan a clases y se desempeñen satisfactoriamente en la escuela. Si su hijo no tiene un hogar permanente, tiene derecho a recibir asistencia para inscribirse en la escuela, servicio de transporte, comidas escolares gratuitas, útiles escolares, etc. Llame al 311 y pida hablar con una persona de enlace para los estudiantes que viven en un hogar temporario. Esa persona le puede gestionar los servicios correspondientes o visite schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.

Cómo asegurar el éxito estudiantil

Hemos creado varios instrumentos para ayudarle a usted a entender, no sólo el progreso académico de su hijo durante el año escolar, sino también el papel de la escuela en el aprendizaje del estudiante. Puede utilizar estos instrumentos para respaldar el aprendizaje de su hijo en el hogar y la escuela.

ARIS Parent Link

Si quiere información individualizada acerca del progreso académico de su hijo, tal como la asistencia a clases y los puntajes en los exámenes, consulte por Internet ARISparentlink.org. Este sitio web está disponible en diez idiomas y contiene instrucciones sobre cómo usted puede usar esta información para apoyar a su hijo. Para ingresar a la cuenta de su hijo, necesita una dirección de correo electrónico, el número de identificación del estudiante (OSIS) y su contraseña. Antes de ingresar por primera vez, comuníquese con el coordinador de padres de la escuela de su hijo para que le dé una contraseña provisional.

Informes de progreso

Cada otoño, la escuela recibe un Informe de progreso que contiene una calificación por letras, desde la A hasta la F, que mide el rendimiento y la evolución

académica del estudiante y el entorno de aprendizaje de la institución educativa. Usted puede utilizar el Informe de progreso para comparar escuelas, destacar áreas en las cuales su hijo se está desempeñando bien e identificar maneras de mejorar. Cada año las escuelas también reciben un panorama general sobre el informe de progreso que resume los puntos más importantes de dicho informe. Para encontrar estos documentos u otra información acuda a schools.nyc.gov/Accountability/Tools/Report/ o visite el ARIS Parent Link: arisparentlink.org.

Encuesta de escuelas de la Ciudad de Nueva York

Las familias de la Ciudad de Nueva York tienen ideas maravillosas sobre cómo mejorar nuestras escuelas. La encuesta anual invita a los padres, los maestros y los estudiantes de mayor edad a evaluar sus escuelas. Las opiniones vertidas en la encuesta son un factor determinante de la calificación que la escuela de su hijo recibe en el Informe de progreso y ayudan a los educadores a tomar importantes decisiones que afectan a la institución. Esta primavera asegúrese de llenar la encuesta escolar, ya sea electrónicamente por Internet o en papel.

Conozca sus derechos

De conformidad con la ley federal y la del estado, usted tiene ciertos derechos como padre o tutor. Entre estos derechos está el acceso a lo siguiente en relación a su hijo: escuela, salones de clase, registros académicos y de asistencia y materiales educativos, siempre y cuando este acceso no interrumpa la jornada escolar. Usted también tiene el derecho de obtener acceso a información sobre asambleas públicas y asistir no sólo a esas reuniones sino también a las audiencias del Canciller y reuniones de la Junta de la ciudad, superintendentes comunales, consejos de educación comunal y escuelas. Si usted no está de acuerdo con una decisión de la escuela, puede tomar acciones legales para apelar la decisión o puede presentar quejas ante el Departamento de Educación acerca de asuntos que afectan la educación de su hijo. Por último, usted puede tener acceso a información acerca de programas que le permiten a su hijo solicitar ingreso, cuando proceda, a escuelas ubicadas fuera de la zona en la que se encuentra la escuela que le corresponde al alumno en función del lugar donde reside. Si quiere leer el texto completo de la Declaración de Derechos de los Padres, visite schools.nyc.gov/RulesPolicies/ParentBillOfRights, o si desea más información acerca de los procedimientos para presentar quejas, visite schools.nyc.gov/Offices/OFEA. Si tiene preguntas o inquietudes adicionales, llame al 311.

Aviso sobre los derechos de privacidad federales

La Ley de los Derechos Educativos y la Privacidad de la Familia ("FERPA", por sus siglas en inglés) les concede a los padres y los estudiantes mayores de 18 años ciertos derechos con respecto a los registros educacionales del alumno. La Declaración de Derechos de los Padres y la Disposición A-820 del Canciller proporcionan información adicional, que usted puede ver en schools.nyc.gov/RulesPolicies.

Usted tiene el derecho a:

1. Requerir, inspeccionar y revisar los documentos educativos de su hijo en un lapso de 45 días después de su solicitud. Usted debe entregar una petición por escrito en la que identifique el(los) registro(s) que desea inspeccionar. La escuela de su hijo le avisará sobre la hora y el lugar donde usted puede inspeccionar los registros.
2. Pedir que le hagan cambios a los registros educativos de su hijo cuando usted considere que son inexactos, falsos, o que de otra manera violan los derechos de privacidad estipulados por FERPA. Usted debe hacer por escrito sus peticiones para que se enmienden registros, e indicar el contenido que quiere cambiar y los motivos para ello. Si el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYC DOE) decide no enmendar los registros como usted lo pidió, le notificarán acerca de su derecho a una audiencia y ciertos procedimientos relacionados con la audiencia.
3. Privacidad de información personalmente identificable en los registros educativos de su hijo, excepto cuando FERPA permite la divulgación de esa información sin consentimiento.

Una excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación a funcionarios escolares que necesitan revisar los registros educativos para cumplir con sus responsabilidades profesionales. Ejemplos de funcionarios escolares son empleados del NYC DOE (como administradores, supervisores, maestros, otros instructores o empleados de apoyo), y personas a quienes el NYC DOE les haya pedido prestar servicios o funciones para las cuales de otra manera hubiera recurrido a sus propios empleados (tales como agentes, contratistas y consultores).

Otra excepción que permite la divulgación sin consentimiento es la revelación, previo pedido, a funcionarios de otro distrito escolar en el cual su hijo quiere o proyecta inscribirse, o ya está inscrito, si esa divulgación se hizo para propósitos de la inscripción o la transferencia del alumno.

Presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos (US DOE) si usted considera que el NYC DOE no cumplió con los requisitos de FERPA. Las quejas se pueden presentar ante la oficina administradora de FERPA: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-8520.

SOLICITUD DE TARJETA PARA BIBLIOTECA

La Ciudad de Nueva York tiene más de 200 bibliotecas públicas a lo largo de los cinco municipios, administradas por tres sistemas independientes: la Biblioteca Pública de Nueva York (que presta servicios a Manhattan, el Bronx y Staten Island), la Biblioteca Pública de Queens y la Biblioteca Pública de Brooklyn. Las tarjetas gratuitas para la biblioteca le permiten a usted sacar prestados libros, DVD, CD y otro material. Las sucursales también realizan eventos que van desde lecturas de libros ilustrados para niños hasta series filmicas, lecturas de poesía y clases de informática para adultos.

INTRUCCIONES:

Para obtener una tarjeta de la biblioteca, llene esta solicitud y entréguela con un documento apropiado de identificación (ID) en su biblioteca pública local. **Los adultos** pueden presentar una licencia válida de conducir emitida por el estado de Nueva York, un permiso de aprendizaje de conductor u otro documento de identidad con foto. **Los jóvenes adultos (con edades entre los 13 y los 17 años)** pueden presentar un boletín de calificaciones actualizado, un certificado de trabajo (*working papers*), o carné de identificación estudiantil. **En el caso de niños (de 12 años o menores)** uno de los padres o tutores debe firmar esta solicitud. Los padres serán responsables de los materiales sacados en préstamo con la tarjeta de sus hijos. Visite el sitio web de la biblioteca de su municipio para obtener una lista completa de documentos de identificación aceptables y la ubicación de la sucursal más cercana a su domicilio. Para el Bronx, Manhattan, y Staten Island, vaya a nypl.org; para Brooklyn, vaya a brooklynpubliclibrary.org; para Queens, vaya a queenslibrary.org. Los adultos y los jóvenes adultos también pueden pedir una tarjeta de la biblioteca por Internet.

1. MARQUE UNA OPCIÓN:

Niño (de 12 años o menores)

Jóvenes adultos (de 13 a 17 años)

Adulto (de 18 años o mayores)

2. INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE / POSEEDOR DE LA TARJETA DE LA BIBLIOTECA:

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Fecha de nacimiento (Mes/ Día/Año) _____ Sexo Masculino Femenino

Dirección _____ Nro. de Apt. _____

Municipio o ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Teléfono particular _____

3. UNO DE LOS PADRES O TUTORES (debe ser completado para estudiantes de 12 años o menores):

Apellido _____ Nombre _____ Segundo nombre/Inicial _____

Dirección de correo electrónico _____ Teléfono _____

(Marque A o B):

A. Mi hijo puede sacar prestado material tanto para adultos como para niños.

B. Mi hijo puede sacar prestado material sólo para niños.

Los padres o tutores son responsables del material que los niños saquen prestado con la tarjeta de la biblioteca.

Firma de uno de los padres o tutores _____ Fecha _____

This Section is for Staff Use Only (Esta sección es solamente para uso del personal autorizado)

NEW LOST/REPL. TRANSFER PTYPE
EXP.DATE _____ COMPLETE: (Staff Initials) _____

Calendario para el jardín de infantes

8 de septiembre

Primer día de clases

29 y 30 de septiembre

Rosh Hashanah (no hay clases)

10 de octubre

Día de la Raza (no hay clases)

8 de noviembre

Día de elecciones (no hay clases)

11 de noviembre

Día de los Veteranos de Guerra
(no hay clases)

13 y 19 de noviembre

Semana de puertas abiertas

14 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

15 de noviembre

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

24 y 25 de noviembre

Feriado de Acción de Gracias
(no hay clases)

26 de diciembre al 2 de enero

Receso de invierno (no hay clases)

16 de enero

Día del Dr. Martin Luther King, Jr.
(no hay clases)

20 al 24 de febrero

Receso de la mitad del invierno
(no hay clases)

13 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la tarde

14 de marzo

Reuniones de padres y maestros,
por la noche

6 al 13 de abril

Receso de primavera (no hay clases)

28 de mayo

Día de los Caídos en Combate
(no hay clases)

7 de junio

Día de la Conferencia del Canciller
(no hay clases)

27 de junio

Último día de clases: salida anticipada

Entérese más

Esta guía provee sólo una descripción general de los muchos estándares que su hijo aprenderá este año. Puede ver y descargar copias de las guías para cada grado, desde prejardín de infantes a 12.º grado, así como los estándares completos de todas las materias y todos los grados, en nuestro sitio web schools.nyc.gov/Academics.

El Departamento de Educación ofrece información adicional acerca de la educación de su hijo e ideas sobre cómo puede usted apoyarlo tanto en el hogar como en la escuela. Para obtener más información, visite schools.nyc.gov. También puede comunicarse con el coordinador de padres de su escuela, o llamar al 311.



Department of
Education

Dennis M. Walcott, Chancellor

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE, por sus siglas en inglés) tiene la política de no discriminar por razones de raza, color, religión, nacionalidad, estatus de inmigración o ciudadanía, edad, discapacidad, estado civil, sexo, orientación sexual o identidad y expresión sexual en sus programas y actividades educativas y mantener un ambiente libre de acoso sexual de acuerdo a lo establecido por la ley.

